

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 44 (1997)  
**Heft:** 1-2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 26.4.97: DV in Freiburg

JM. Die Delegiertenversammlung des Schweizerischen Zivilschutzverbandes findet dieses Jahr am 26. April in Freiburg statt. Wiederum ist ein attraktives Programm in Vorbereitung. Unsere Sektionen und weitere Interessenten werden die Anmeldeunterlagen rechtzeitig erhalten. Notieren Sie sich den 26. April heute schon – die Reise nach Freiburg lohnt sich! □

## 26.4.97: AD à Fribourg

JM. L'assemblée des délégués de l'Union suisse pour la protection civile aura lieu cette année le 26 avril à Fribourg et promet d'être très intéressante. Nos sections et les autres intéressés recevront le formulaire d'inscription à temps. Prenez note de la date du 26 avril déjà maintenant – cela en vaut la peine! □

## 26.4.97: AD a Friburgo

JM. L'assemblea dei delegati dell'Unione svizzera per la protezione civile si svolgerà quest'anno il 26 aprile a Friburgo e promette di essere molto interessante. Il modulo d'iscrizione sarà inviata per tempo alle nostre sezioni e a tutte le altre persone interessate. Vi preghiamo di riservare la data del 26 aprile già oggi – ne vale la pena! □

## Daten und Fakten 1997

JM. Unter der Leitung seines Zentralpräsidenten, Ständerat Willy Loretan, setzte der Zentralvorstand des Schweizerischen Zivilschutzverbandes an seiner Sitzung vom 29. November 1996 für das laufende Jahr folgende *Termine* fest:

- Sitzungen des Zentralvorstandes:  
14. März und 28. November,  
je 14 Uhr in Bern
- Delegiertenversammlung:  
26. April in Freiburg
- Weiterbildungsseminar:  
8. November

Der Zentralvorstand befasste sich ferner unter anderem mit folgenden Themen:

### Bundesbeitrag

Die in der Wintersession 1996 vom eidgenössischen Parlament für das Jahr 1997 beschlossene neuerliche Kürzung der staatlichen finanziellen Unterstützung des SZSV gibt dem Zentralvorstand zu Bedenken. Gegenüber dem Budget 1996 macht die Reduktion rund 12 Prozent aus.

### Personalreduktion

Im Laufe des Jahres 1997 wird die Präsenzzeit der Mitarbeiterin im Zentralsekretariat von bisher 90 auf nur noch 50 Prozent reduziert.

### GPK-Mitglieder gesucht

Zwei Mitglieder der SZSV-Geschäftsprüfungskommission treten auf die DV 1997 zurück. Zwei Personen werden deshalb gesucht. Sie sollten im Sinne einer ausgewogenen Verteilung in den leitenden SZSV-Gremien aus den Kantonalverbänden BL, BS, GR, SH, SO, TG oder TI stammen. Die Sektionen sind gebeten, Kandidaturen bis Ende Februar 1997 schriftlich dem Zentralsekretär einzureichen.

### Zivilschutz

Die Redaktion unserer Fachzeitschrift wird von den Informationsverantwortlichen der SZSV-Kantonalverbände sowie der Zivilschutzmäter der Kantone Textbeiträge über deren Aktivitäten gerne auch 1997 veröffentlichen. Die Berichte werden auch im laufenden Jahr für die Einsender kostenlos publiziert – selbst wenn angesichts der weiter steigenden Kosten der Zeitschrift gelegentlich finanzielle Beiträge der Kantone an den «Zivilschutz» willkommen und gerechtfertigt wären ...

Die Redaktionsschlüsse 1997 sind die folgenden: Nr. 3: 29. Januar; Nr. 4: 10. März; Nr. 5: 11. April; Nr. 6: 20. Mai; Nr. 7-8: 11. Juli; Nr. 9: 20. August; Nr. 10: 12. September; Nr. 11-12: 29. Oktober; Nr. 1-2/98: 19. Dezember.

**Zur Erinnerung:** Mutationen bei den Mitgliedern der Kantonalverbände sind dem Zentralsekretariat oder der beauftragten Vogt-Schild AG jeweils umgehend zu melden, da sich sonst für die Sektionen teure Differenzen bei den Mitte Jahr von Vogt-Schild AG berechneten Mitgliederbeiträgen ergeben.

### Termine von Sektionen

Bis Redaktionsschluss lagen folgende Generalversammlungs-Daten von SZSV-Kantonalverbänden vor:

- Aargau: 21. März
- Basel-Landschaft: 11. April
- Basel-Stadt: 13. Mai
- Bern: 5. April
- Graubünden: 7. April
- Luzern: 30. Januar
- Solothurn: 14. März
- Thurgau: 26. März
- Wallis (Oberwallis): 2. Mai
- Zürich: 25. Oktober

### Armbanduhr, Quarz

Swiss made, wasserdicht  
Metallgehäuse

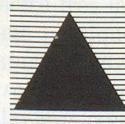
### Montre suisse à quartz

boîtier noir, étanche

### Orologio svizzero al quarzo

metallo, stagno

Bestellung/commande/ordinazione:



Schweizerischer  
Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Telefon 031 3816581  
Telefax 031 3822102

Jetzt Aktion!  
Fr. 62.—  
statt Fr. 69.—



Dem Erfolg auf der Spur...

### Werden Sie dipl.

## PRIVAT-DETEKTIV!



INTERPOWER AG

Privat-Detektive sind sehr gefragte Leute. Wir gewähren Ihnen Damen und Herren den sicheren Weg zum Erfolg! Durch unseren programmierbaren Fernunterricht erhalten Sie den begehrten **PRIVAT-DETEKTIV-AUSWEIS** und das **PRIVAT-DETEKTIV-DIPLOM**. Interessiert? Dann senden Sie noch heute dieses Inserat mit Angabe Ihrer Personalien und Tel. Nr. für Informationen ein.

Winzerhalde 32, 8049 Zürich, Tel. 01 341 67 00

Zivilschutz